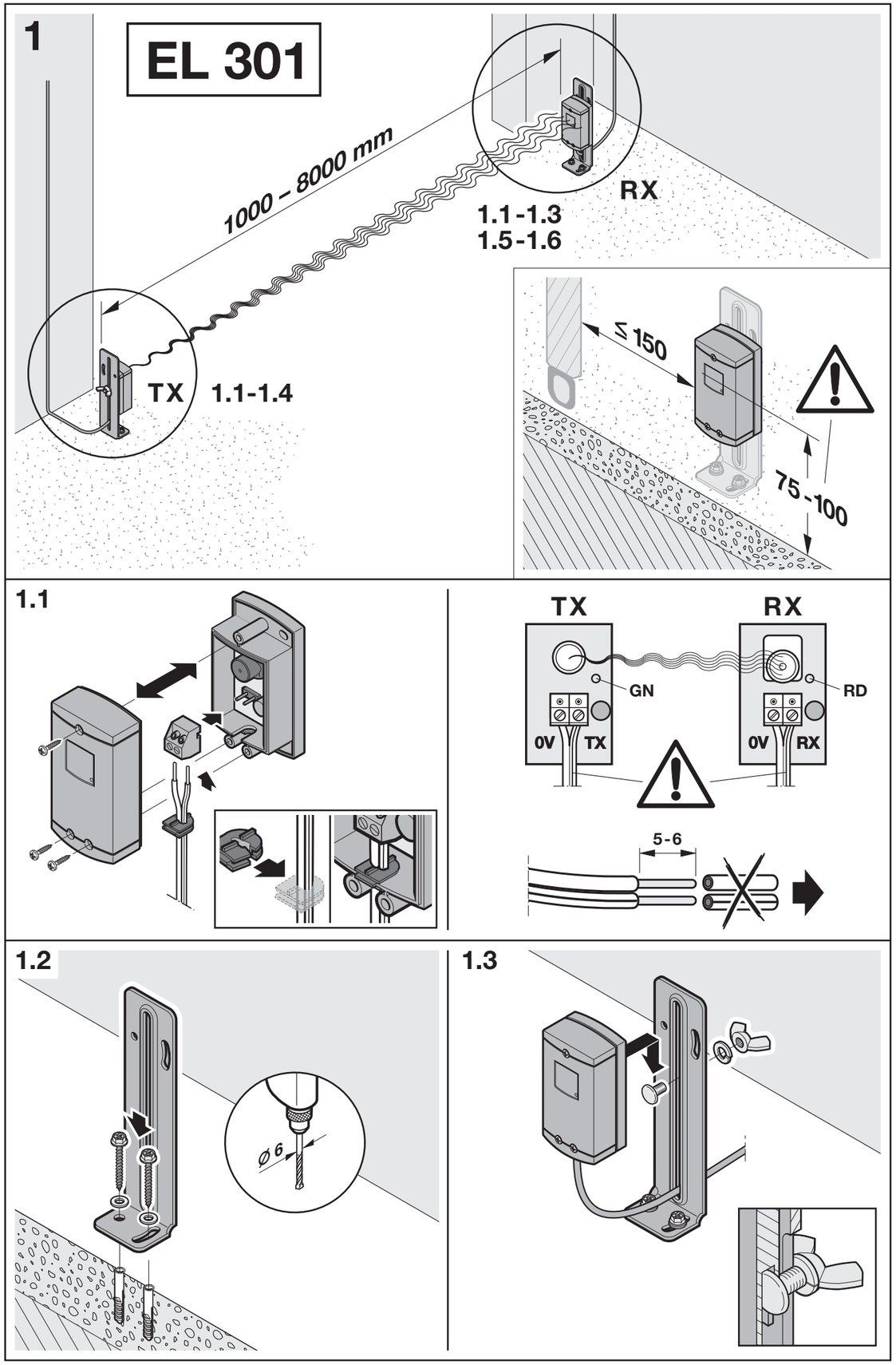
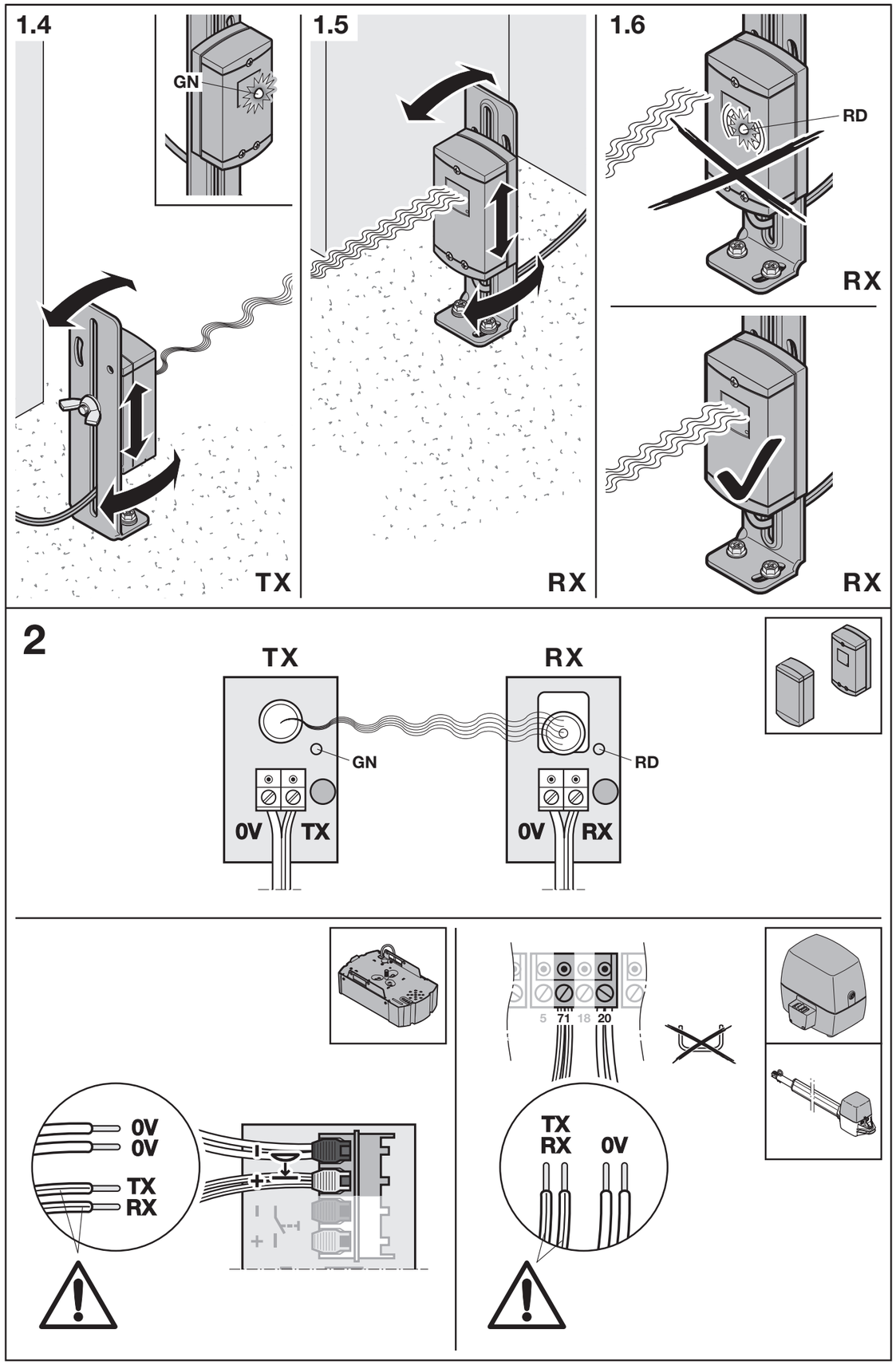

1
EL 301
1000 – 8000 mm
RX
1.1-1.3
1.5-1.6
TX
1.1-1.4
≤ 150
75-100
1.1
TX
RX
GN
RD
0V
TX
0V
RX
5-6
1.2
Ø 6
1.3


1.4
GN
TX
1.5
RX
1.6
RD
RX
RX
2
TX
RX
GN
RD
0V
TX
0V
RX
0V
0V
TX
RX
5
71
18
20
TX
RX
0V

(D) EU-Herstellererklärung

Hersteller: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Produkt: Einweg-Lichtschranke
Gerätetyp: EL 301
Das oben bezeichnete Produkt entspricht aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen nachstehend aufgeführter Richtlinien. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Einschlägige Bestimmungen, denen das Produkt entspricht:
EG-Richtlinien Elektromagnetische Verträglichkeit
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
EG Niederspannungsrichtlinie 98/37/EG
Steinhagen, den 01.07.2005

ppa. Axel Becker, Geschäftsleitung

(GB) EU Manufacturer's Declaration

Manufacturer: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Product: One-way photocell
Unit type: EL 301
On the basis of its conception and design as well as in the type marketed by us, the product described above complies with the relevant basic safety and health requirements of the Directives stated below. Any modification made to the product without our express permission and approval shall render this declaration null and void.
Relevant Directives that the product complies with:
EC Directives regarding Electromagnetic Compatibility
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
EC Low-Voltage Directive 98/37/EC
Steinhagen, 01.07.2005

Axel Becker, Management

(F) CE-DECLARATION DU FABRICANT

Fabricant: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Produit: Cellule photo-électrique à faisceau unique
Type de l'appareil: EL 301
La conception et le type de construction des produits, mentionnés ci-dessus, commercialisés par notre société, répondent aux exigences de sécurité et de la santé relatives essentielles des directives reprises ci-après. En cas de changement des produits sans notre accord, cette déclaration perd sa validité.
Conformité du produit avec les dispositions essentielles:
Directives CE Influences électromagnétiques
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
Directives de basse tension CE 98/37/EG
Steinhagen, 01.07.2005

Axel Becker, La Direction

(NL) EG-VERKLARING VAN DE FABRIKANT

Fabrikant: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Product: 1-richtings-fotocel
Toesteltype: EL 301
Bovenvermeld product voldoet op grond van zijn concept en constructietype in de door ons in de handel gebrachte uitvoering aan de desbetreffende essentiële veigheids- en gezondheidseisen van de hiernavermelde richtlijnen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging van het product verliest deze verklaring haar geldigheid.
Essentiële bepalingen waaraan het product voldoet:
EG-richtlijnen Elektromagnetische invloeden
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
EG-laagspanningsrichtlijn 98/37/EG
Steinhagen, 01.07.2005

Axel Becker, Directie

(E) Declaración de fabricante UE

Fabricante: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Producto: Célula fotoeléctrica monodireccional
Tipo de aparato: EL 301
El producto arriba descrito, en base a su concepción y modo de construcción en la versión puesta en circulación por nosotros, cumple los requisitos fundamentales correspondientes en materia de seguridad y salud de las directivas que a continuación se citan. Esta declaración pierde su validez si se realiza una modificación en el producto que no haya sido previamente acordada con nosotros.
Disposiciones correspondientes que cumple el producto:
Directivas CE sobre compatibilidad electromagnética
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
Directiva CE sobre baja tensión 98/37/CE
Steinhagen, 01.07.2005

pp. Axel Becker, Dirección

(I) Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Prodotto: Barriera fotoelettrica unidirezionale
Modello: EL 301
Il prodotto sopra indicato, nella struttura, nel tipo di costruzione e nella versione da noi messa in circolazione, è conforme ai requisiti fondamentali per la sicurezza e la salute prescritti nelle seguenti direttive. La presente dichiarazione perde validità qualora il prodotto sia stato modificato senza la nostra espressa approvazione.
Pertinenti Direttive alle quali corrisponde il prodotto:
Direttive CE sulla compatibilità elettromagnetica
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
Direttiva CE relativa alla tensione bassa 98/37/CE
Steinhagen, l'01.07.2005

ppa. Axel Becker, Direzione

(P) Declaração europeia do fabricante

Fabricante: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Produto: Barreira luminosa-uma via
Modelo do equipamento: EL 301
O produto acima designado cumpre as exigências essenciais de segurança e de saúde das seguintes directivas europeias no que diz respeito à concepção, ao tipo de construção e à execução. Esta declaração perda a validade, se for feita qualquer alteração no produto sem o nosso consentimento prévio.
Directivas vigentes, que são cumpridas pelo produto:
Directivas europeias relativas à compatibilidade electromagnética
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
Directiva europeia relativa à baixa tensão 98/37/CE
Steinhagen, 01.07.2005

p.p. Axel Becker, Gerência

(PL) Oświadczenie producenta z Unii Europejskiej

Producent: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Produkt: Fotokomórka przelotowa
Typ urządzenia: EL 301
Wyżej określony produkt, ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wprowadzoną przez nas do obrotu wersję wykonania, odpowiada zasadniczym wymogom bezpieczeństwa i wymogom zdrowotnym zawartych w niżej wymienionych dyrektywach. Niniejsze oświadczanie traci swoją ważność w przypadku dokonania nie uzgodnionej z nami zmiany produktu.
Produkt spełnia poniższe regulacje:
Dyrektywy Wspólnoty Europejskiej dotyczące wytrzymałości na działanie pola elektromagnetycznego
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
Dyrektywa Wspólnoty Europejskiej dotycząca niskiego napięcia 98/37/EG
Steinhagen, dnia 01.07.2005

ppa. Axel Becker, dyrektor

(H) EU-Gyártói nyilatkozat

Gyártó: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Termék: Egyutas fénysorompó
Terméktípus: EL 301
A fent megnevezett termék – az általunk forgalomba hozott kivitelben - műszaki szerkezete és kidolgozása alpján megfelel az alábbiakban felsorolt biztonsági és egészségügyi követel-ményeknek. A terméken végrehajtott bármely – a gyártóval nem leegyeztetett - változtatás esetén a nyilatkozat érvényét veszti.
Vonatkozó határozatok, amelyeknek a termék megfelel:
Elektromágneses összeegyeztethetőségre vonatkozó EG irányelvek
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
Kisfeszültségre vonazkozik a 98/37 EG irányelv.
Steinhagen, 2005.07.01.

ppa. Axel Becker, Geschäftsleitung

(CZ) Prohlášení výrobce EU

Výrobce: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Výrobek: Jednocestná světelná závora
Typ přístroje: EL 301
Výše označený výrobek odpovídá na základě svého koncipování a konstrukce v provedení, které uvádíme do oběhu, příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům následně uváděných směrnic. Při námi neodsouhlasené změně výrobku ztrácí toto prohlášení platnost.
Příslušná ustanovení, kterým výrobek odpovídá:
Směrnice ES o elektromagnetické snášenlivosti
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
Směrnice ES pro nízké napětí 98/37/EG
Steinhagen, dne 01.07.2005

ppa. Axel Becker, Obchodní vedení

(RUS) Заявление изготовителя о соответствии изделия требованиям Директивы ЕС

Изготовитель: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Изделие: односторонний световой барьер
Тип прибора: EL 301
Указанное выше изделие благодаря его проектированию, конструкции и изготовлению на нашей фирме соответствует основополагающим требованиям указанных ниже Директив. Это заявление утрачивает силу в случае внесения в изделие каких-либо изменений, которые не согласованы с нами.
Действующие положения, которым соответствует зто изделие:
Директивы ЕС в отношении электромагнитной совместимости
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
Директива ЕС в отношении электрических приборов низкого напряжения 98/37/EC
Штайнхаген, 01.07.2005 г

Axel Becker, Руководство фирмы

(SLO) EU-IZJAVA PROIZVAJALCA

Proizvajalec: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Proizvod: fotocelice enosmerne
Tip naprave: EL 301
Zgoraj navedeni proizvod s svojo zasnovo, konstrukcijo in končno izvedbo v trżni obliki ustreza zadevnim osnovnim zahtevam v nadaljevanju navedenih smernic glede varstva in zdravja pri delu. V primeru spreminjanja proizvoda, ki ni v skladu z našo zasnovo, ta izjava ni veljavna.
Zadevna določila, katerim ustreza proizvod:
ES-smernice o elektromagnetni skladnosti
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
ES-smernica o nizki napetosti 98/37/ES
Steinhagen, 01.07.2005

ppa. Axel Becker, poslovodstvo

(N) EU-produsenterklæring

Produsent: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Produkt: Enveis fotocelle
Apparattype: EL 301
Produktet som beskrives ovenfor er på basis av dets design og byggemåte i overensstemmelse med de relevante grunnleggende krav til sikkerhet og helsevern som stilles i de direktiver som står oppført nedenfor. Denne erklæringen taper sin gyldighet, dersom det foretas en endring ved produktet uten vår godkjennelse.
Relevante bestemmelser som produktet er i samsvar med:
EU-direktiver for elektromagnetisk kompatibilitet
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
EF-lavspenningsdirektiv 98/37/EF
Steinhagen, 01.07.2005

p.p. Axel Becker, Daglig leder

(S) EU - Tillverkare deklaration

Tillverkare: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Produkt: Envägs fotocell
Modell: EL 301
De ovan beskrivna produkterna överensstämmer i sin konstruktion, funktion och design i vår utgivna modell, med tillämpliga grundläggande krav enl nedanstående angivna riktlinjer med hänsyn till produkt- och personsäkerhet. Vid ändringar av produkten som gjorts utan vårt medgivande, förlorar denna försäkran sin giltighet.
Tillämpliga bestämmelser, som produkten uppfyller:
EG-riktlinjer för elektromagnetisk kompabilitet
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
EG Lågspänningsdirektiv 98/37/EG
Steinhagen den 01.07.2005

ppa Axel Becker, Företagsledning

(FIN) EY-valmistajan vakuutus

Valmistaja: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Tuote: Yksisuunta-valopuomi
Laitetyyppi: EL 301
Yllä mainittu tuote vastaa suunnitelultaan ja rakenteeltaan siinä muodossa kuin me olemme sen tuoneet myyntiin jatkossa lueteltujen direktiivien olennaisia perustavanlaatuisia turvallisuutta ja terveyttä koskevia vaatimuksia. Yksikin tuotteeseen tehty muutos, jota ei ole sovittu meidän kanssamme, aiheuttaa tämän vakuutuksen voimassaolon päättymisen.
Olennaiset vaatimukset, joita tuote vastaa:
EY-direktiivit sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
EY pienjännitedirektiivi 98/37/EY
Steinhagen, 01.07.2005

ppa. Axel Becker, Yrityksen johto

(DK) EU-fabrikanterklæring

Fabrikant: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Produkt: Envejs-fotocelleanlæg
Model: EL 301
Det ovenfor opførte produkt opfylder i medfør af sin udvikling og konstruktion samt af den udførelse, som vi har bragt i handlen, de almindelige, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i de efterfølgende direktiver. I tilfælde af ændringer på produktet, der ikke er udført med vort samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.
Almindelige bestemmelser, som produkter opfylder:
EF-direktiver elektromagnetisk kompatibilitet
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
EF lavspændingsdirektiv 98/37/EF
Steinhagen, den 01.07.2005

p. p. Axel Becker, Direktionen

(SK) Prehlásenie výrobcu

Výrobca: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Produkt: jednocestná svetelná závora
Typ prístroja: EL 301
Horeuvedený produkt na základe svojho koncipovania a druhu konštrukcie, v ktorej bol nami uvedený do prevádzky, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám ďalej uvedených smerníc. Pri zmene produktu, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie platnosť.
Príslušné ustanovenia, ktorým produkt zodpovedá:
Smernica EU - Elektromagnetická zlúčiteľnosť
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
Smernica EU o nízkom napätí 98/37/EG
Steinhagen, 01.07.2005

prokurista Axel Becker, vedenie podniku

(TR) AT-Üretici Açıklaması

Üretici: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 - 98, D-33803 Steinhagen
Ürün: Fotosel (Alıcılı + Vericili)
Cihaz tipi: EL 301
Yukanda adı geçen ürünümüz, aşağıda belirtilen güvenlik ve sağlık standartlarına uygun olarak üretilmiştir. Üründe tarafımızca onaylanmayan bir değişikliliğin yapılması durumunda bu uygunluk geçerliliğini kaybeder.
Ürünün uygunluk gösterdiği önemli standartlar:
AT Elektromanyetik Uyumluluk Standardı
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
AT Alçak Gerilim Standardı 98/37/AT
Steinhagen, 01.07.2005

Axel Becker, Şirket Yönetimi

(LT) EB - gamintojo deklaracija

Gamintojas: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Produktas: Vienos krypties šviesos barjeras
Prietaiso tipas: EL 301
Aukščiau aprašytas produktas pagal savo konstrukciją ir gamybos būdą bei tokios būklės, kokios yra eksploatuojamas, atitinka pagrindinius galiojančius Žemiau išvardytų direktyvų saugos ir sveikatos reikalavimus. Atlikus bet kokius su mumis nesuderintus produkto pakeitimus, ši deklaracija nebegalioja.
Galiojančios direktyvos, kurias produktas atitinka:
EB-direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
EB direktyva 98/37/EB dėl žemos (saugios) įtampos
Steinhagen, 2005 07 01

ppa. Axel Becker, vadovas

(EST) EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Toode: ühesuunaline fotosilm
Seadmetüüp: EL 301
Ülalnimetatud toode vastab meie poolt ringlusse lastud kujul oma konstruktsioonilt, ehitusviisilt ja valmistamise poolest alljärgnevalt ära toodud ohutusalaste direktiivide ja normide nõuetele. Kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata, muutub käesolev deklaratsioon kehtetuks.
Nõuded, millele käesolev toode vastab:
EÜ direktiivid elektromagnetilise ühilduvuse kohta
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
EÜ madalpingedirektiiv 98/37/EG
Steinhagen, 01.07.2005

ppa. Axel Becker, juhatuse liige

(LV) EK-ražotāja deklarācija

Ražotājs: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Ražojums: Vienvirziena gaismas barjera
Iekārtas modelis: EL 301
Augšminētā ražojuma koncepcija un tās realizācijas veids atbilst mūsu izplatītajam, atbilstoši drošības un veselības pamatprasību uzskaitījumam, kur norādītas attiecīgās direktīvas. Ja tiek veiktas ar ražotāju nesaskaņotas izmaiņas, ražotāja deklarācija vairs nav spēkā.
Attiecīgās normas, kurām ražojums atbilst, ir šādas:
EK Elektromagnētiskās saderības direktīvas
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
EK Zemsprieguma direktīva 98/37/EK
Šteinhāgenē, 2005. g. 1.7

ppa. Aksels Bekers (Axel Becker), uzņēmuma vadītājs

(HR) EG-Izjava proizvođača

Proizvođač: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Proizvod: Jednostrane foto ćelije
Tip stroja: EL 301
Gore opisani proizvod temeljem svoje koncepcije i načinu izrade odgovara dotičnim odredbama o sigurnosti i odredbama vezanim za zdravstvo. Ukoliko se na proizvodu vrše promjene koje nismo odobrili ova izjava gubi svoju valjanost.
Dotične odredbe, kojima je sukladan navedeni proizvod:
EG-Smjernice za elektromagnetsku podnošljivost
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
EG Smjernice za niski napon 98/37/EG
Steinhagen, 01.07.2005

ppa. Axel Becker, upravitelj

(SCG) Izjava proizvođača u skladu sa normama EZ

Proizvođač: Verkaufsgesellschaft KG (Komanditno trgovinsko preduzeće)
Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen (Štajnhagen)
Proizvod: jednosmerni svetlosni senzor
Tip uređaja: EL 301
Na osnovu nacrta i konstrukcije te u verziji koju mi plasiramo na tržištu odgovara navedeni proizvod odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtevima iz propisa navedenih u nastavku teksta. Ova izjava gubi na važnosti ukoliko se na proizvodu provedu izmene bez našeg odobrenja.
Proizvod je usklađen sa sledećim propisima:
Smernice EZ-a u pogledu elektromagnetske kompatibilnosti
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
Smernica EZ-a u vezi niskog napona 98/37/EG
Štajnhagen (Steinhagen), 01.07.2005. godine

Aksel Beker (Axel Becker), uprava preduzeća

(GR) Δήλωση ΕΚ του κατασκευαστή

Κατασκευαστής: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Προϊόν: Φωτοκύτταρο απλής κατεύθυνσης
Τύπος συσκευής: EL 301
Το προαναφερθέν προϊόν ανταποκρίνεται, από πλευράς σχεδίου και κατασκευής, στον τύπο που εμείς θέσαμε σε κυκλοφορία, στις ανάλογες βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των ακολούθως αναφερομένων οδηγιών. Κάθε αλλαγή που θα γίνει χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση του κατασκευαστή συνεπάγεται την απώλεια της ισχύος της παρούσας δήλωσης.
Σχετικοί κανονισμοί στους οποίους αντιστοιχεί το προϊόν:
Οδηίες ΕΚ περί Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης 98/37/ΕΚ
Στάνχαγκεν (Steinhagen), 01/07/2005

εντεταλμένος Axel Becker, Γενική διεύθυνση

(RO) Declaraţie de producător UE

Producător: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Produsul: Celule fotoelectrice
Tipul de aparat: EL 301
Produsul specificat mai sus corespunde în baza concepţiei sale şi modului său constructiv, în execuţia pusă în circulaţie de noi, cerinţelor de siguranţă şi sănătate în materie, aflate la bază, ale directivelor prezentate în continuare. În cazul unei modificări a produsului neconvenite cu noi această declaraţie îşi pierde valabilitatea.
Prevederile în materie, cărora le corespunde produsul:
Directivele CE Compatibilitatea electromagnetică
EN 50082-1 02/96
EN 50081-1 03/93
Directiva CE referitoare la tensiunile joase 98/37/CE
Steinhagen, 01.07.2005, semnătură indescifrabilă

ppa. Axel Becker, Conducerea

(BG) Декларация на производителя според изискванията на ЕО

Производител: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94 – 98, D-33803 Steinhagen
Продукт: Фотоклетка
Модел: EL 301
Горепосоченият продукт, въз основа на конструктивния си замисъл и на изпълнението, пуснато от нас на пазара, отговаря на съответните основни изисквания за безопасност и хигиена в цитираните по-долу директиви. При промяна на продукта, несъгласувана с нас, настоящата декларация губи своята валидност.
Съответни разпоредби, на които отговаря продукта:
Директиви на наредбата за хомологация относно електромагнитна съвместимост
EN 50082-2 02/96
EN 50081-1 03/93
ЕО-директива 98/37/EG за техника на ниските напрежения
Щайнхаген, 01.07.2005

По пълномощие, Аксел Бекер, управител